

**CONVENZIONE PER LA REALIZZAZIONE DEL PROGRAMMA**

**D.R.E.A.M. (DRUG RESOURCE ENHANCEMENT AGAINST AIDS**

**AND MALNUTRITION) DI PREVENZIONE E CURA DELL'A.I.D.S.**

**NELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA DEL CONGO**

**TRA**

**FONDAZIONE D.R.E.A.M. – COMUNITÀ DI SANT'EGIDIO**

**(O.N.L.U.S.), con sede in Piazza S. Egidio 3/a, Roma (00153 RM), Italia e**

**C.F. e P. IVA 08968171002, nel prosieguo del presente atto anche come**

**“LA FONDAZIONE”, a tutti gli effetti di legge e di contratto**

**rappresentata dal Prof. Marco Impagliazzo (nato a Roma il 17 marzo 1962**

**ed ivi residente in Via Imera 12, con c.f. MPGMRC62C17H501A) già**

**Presidente della Comunità di Sant'Egidio (Ente di diritto Ecclesiastico) e**

**qui in qualità di membro del Consiglio Direttivo della FONDAZIONE**

**D.R.E.A.M. – COMUNITÀ DI SANT'EGIDIO (O.N.L.U.S.), pertanto**

**munito di tutti i necessari poteri di rappresentanza e di firma a norma di**

**statuto,**

**E**

**Associazione Bambini del Danubio – O.N.L.U.S., con sede in Trieste, Via**

**degli Alpini 109/1, nel prosieguo del presente atto anche come**

**“Associazione”, a tutti gli effetti di legge e di contratto rappresentata dal**

**dott. Sergio Balbinot (nato a Tarvisio l'8 settembre 1958 e residente in Via**

**degli Alpini 109/1, Trieste, con c.f. BLBSRG58P08K057Q) qui in qualità di**

**Presidente pertanto munito di tutti i necessari poteri di rappresentanza e di**

**firma a norma di statuto,**

**(LA FONDAZIONE e l'ASSOCIAZIONE nel prosieguo ciascuna anche**

*Uy*

*SB*

come la Parte ed insieme anche come le Parti)

**PREMESSO CHE**

a) **LA FONDAZIONE**, Organizzazione Non Lucrativa di Utilità Sociale ai sensi e per gli effetti dell'art. 10 del decreto legislativo n. 460 del 1997, promuove e sostiene interventi per la lotta ed il contenimento della pandemia da A.I.D.S. in ogni parte del mondo, ed in particolare nei Paesi africani, attraverso attività di cura, prevenzione e sostegno ai malati mediante il Programma D.R.E.A.M. (Drug Resource Enhancement against AIDS and Malnutrition).

b) L'implementazione del Programma D.R.E.A.M. nella Repubblica Democratica del Congo ha avuto inizio nel 2006 con la firma di un Memorandum of Understanding con il Ministero della Salute del Congo, che ha autorizzato e facilitato la realizzazione del Programma medesimo nel Paese, e di un accordo di collaborazione tra la **Comunità di Sant'Egidio** e la **Congregazione delle Figlie della Carità** per la realizzazione di un centro di diagnosi e cura dell'A.I.D.S. a **Mbandakà**, nella provincia dell'Equatore, attualmente in via di ultimazione.

c) Nello svolgimento della sua azione, **LA FONDAZIONE** ha inteso promuovere il rafforzamento e lo sviluppo del Programma D.R.E.A.M. all'interno della Repubblica Democratica del Congo ed a tal fine ha elaborato un Progetto, concepito su base triennale e costituito da un progetto operativo [con Obiettivi, Strategia operativa e Risultati attesi] ed un cronoprogramma con relativo piano economico finanziario, denominato Progetto per la realizzazione del programma DREAM di prevenzione e cura dell'AIDS nella Repubblica Democratica del Congo.

WY

JB

d) Con la presente Convenzione l' ASSOCIAZIONE conferma la propria intenzione di partecipare alla realizzazione del Progetto per la realizzazione del programma DREAM di prevenzione e cura dell'AIDS nella Repubblica Democratica del Congo, impegnandosi a contribuire, nei limiti e con le modalità di cui alla presente convenzione, alla creazione, sostegno e sviluppo della rete di centri sanitari in quel Paese contemplati nel predetto Progetto.

**TANTO POSTO, PREMESSO E CONSIDERATO LE PARTI**

**STIPULANO E CONVENGONO QUANTO SEGUE**

**Art. 1) Premesse.**

Le superiori premesse al presente atto costituiscono parte integrante ed essenziale della corrente Convenzione.

**Art. 2) Oggetto e scopo della Convenzione.**

La presente convenzione ha per oggetto la disciplina, nei termini ed alle condizioni fissate nel presente atto, del rapporto di collaborazione tra LA FONDAZIONE e l'ASSOCIAZIONE, finalizzata alla realizzazione, da parte della FONDAZIONE in proprio e sotto la propria esclusiva responsabilità, avvalendosi anche del contributo descritto nel presente atto che verrà erogato da parte dell'ASSOCIAZIONE, del "Progetto per la realizzazione del programma DREAM di prevenzione e cura dell'AIDS nella Repubblica Democratica del Congo" e degli obiettivi ivi indicati.

L'ASSOCIAZIONE si impegna a partecipare al finanziamento delle attività di implementazione e realizzazione del Progetto di cui alla presente Convenzione impegnandosi a corrispondere alla FONDAZIONE la somma complessiva di Euro 700.000 ( settecentomila/00 ) a titolo di contributo

Uy

SB

	<p>concepito e voluto come liberalità non ripetibile.</p>	
	<p>Il contributo dovrà essere utilizzato dalla <b>FONDAZIONE</b> esclusivamente per la realizzazione e/o implementazione delle attività indicate nel Progetto e che siano riferite al periodo di durata della presente Convenzione. La <b>FONDAZIONE</b> resterà libera di decidere quali tra le singole voci di spesa, e correlate iniziative contemplate nel Progetto, finanziare di volta in volta con il contributo liberale erogato dall'<b>ASSOCIAZIONE</b> , potendo destinare il predetto contributo, nelle <i>tranches</i> di erogazione di seguito specificate ed in riferimento a ciascun anno di implementazione del Progetto, a propria discrezione ad uno o più degli obiettivi stabiliti in quel Progetto.</p> <p>Il contributo verrà erogato, previa presentazione di volta in volta di apposita richiesta di pagamento dalla <b>FONDAZIONE</b> e nei trenta giorni successivi dalla singola richiesta, in 3 (tre) <i>tranches</i> come di seguito specificate:</p> <p>a) una prima <i>tranche</i> nella misura di Euro 150.000 (centocinquantamila/00), subito dopo il perfezionamento del presente atto;</p> <p>b) Euro 350.000 (trecentocinquantamila/00), previa presentazione dei rapporti informativi e dei rendiconti economici intermedi (di cui meglio al successivo articolo 3) relativi al primo anno di attività da effettuarsi e presentarsi comunque entro e non oltre la fine del quattordicesimo mese successivo alla sottoscrizione della presente Convenzione e dall'inizio delle attività contemplate nel Progetto;</p> <p>c) Euro 200.000 (duecentomila/00), previa presentazione dei rapporti informativi e dei rendiconti economici intermedi (di cui meglio al successivo articolo 3) relativi al secondo anno di attività da effettuarsi e presentarsi comunque entro e non oltre la fine del ventiseiesimo mese</p>	

Uvj

87

	successivo alla sottoscrizione della presente Convenzione e dall'inizio	
	delle attività contemplate nel Progetto;	
	Al termine del triennio previsto per l'implementazione del Progetto la	
	<b>FONDAZIONE</b> presenterà a <b>L'ASSOCIAZIONE</b> un rapporto finale ed	
	una rendicontazione economica finale (di cui meglio al successivo articolo	
	3).	
	Ciascuna <i>tranche</i> del contributo verrà corrisposta a mezzo bonifico bancario	
	all'uopo utilizzando le seguenti coordinate:	
	<b>Titolare:</b> Fondazione DREAM Comunità di Sant'Egidio Onlus;	
	<b>c/c n:</b> 000010642951;	
	<b>ABI:</b> 02008;	
	<b>CAB:</b> 03218;	
	<b>CIN:</b> L;	
	<b>IBAN:</b> IT54L0200803218000010642951;	
	<b>Banca:</b> Unicredit Banca;	
	<b>Agenzia:</b> Roma Trastevere (Viale di Trastevere 64/E – 00153 ROMA).	
	Il contributo suddetto è da intendersi fuori dal campo di applicazione	
	dell'Imposta sul Valore Aggiuntivo (IVA), ai sensi dell'art. 2, comma 3,	
	lett. a), del D.P.R. 26/1/72 n. 633.	
	<b><u>Art. 3) Presentazione del rendiconto.</u></b>	
	La <b>FONDAZIONE</b> farà pervenire a <b>L'ASSOCIAZIONE</b> dei rapporti	
	informativi, sullo stato di avanzamento del Progetto, e dei rendiconti	
	economici periodici, in ordine alle attività in corso d'opera finanziate e	
	correlate spese effettivamente sostenute e giustificate, nonché un rapporto	
	scientifico finale ed una rendicontazione economica finale.	
	5	

Gli oneri di rendicontazione economica, sia periodici che finali, e tutti quegli altri a questi presupposti e/o successivi e/o inerenti e/o collegati e/o connessi posti a carico della **FONDAZIONE** in virtù della presente Convenzione, come di seguito peraltro meglio specificati, si intendono espressamente limitati all'impiego delle somme che **L'ASSOCIAZIONE** si impegna a versare a titolo di contributo liberale e sempre in ragione della corrente Convenzione.

In particolare, un primo rapporto informativo intermedio ed una prima rendicontazione economica verranno presentati, in relazione al primo anno di implementazione del Progetto, entro e non oltre la fine del quattordicesimo mese successivo alla sottoscrizione della presente Convenzione e dall'inizio delle attività contemplate nel Progetto in questione.

Quindi, un secondo rapporto informativo intermedio ed una seconda rendicontazione economica verranno presentati, in relazione al secondo anno di implementazione del Progetto, entro e non oltre la fine del ventiseiesimo mese successivo alla sottoscrizione della presente Convenzione e dall'inizio delle attività contemplate nel Progetto in questione.

Infine, al termine del terzo anno di implementazione del Progetto ed entro e non oltre la fine del trentottesimo mese successivo alla sottoscrizione della presente Convenzione e dall'inizio delle attività contemplate nel Progetto in questione, la **FONDAZIONE** presenterà a **L'ASSOCIAZIONE** un rapporto finale ed una rendicontazione economica finale comprensivi, pertanto, delle attività realizzate e finanziate nel corso dell'ultimo anno.

Uy

83

Tutti i predetti rapporti e rendiconti economici saranno predisposti e fatti pervenire, alle scadenze sopra indicate, dal Responsabile Scientifico del Progetto Dr. Giovanni Guidotti.

In particolare, i rendiconti economici dovranno essere accompagnati da tutta la documentazione giustificativa delle spese, da produrre in originale od anche in copia, e dovrà altresì essere supportato da una Relazione Tecnico Amministrativa che specifichi la connessione tra le spese sostenute e le attività del Progetto cui le stesse si riferiscono (pertinenza e conformità della spesa al Progetto).

La **FONDAZIONE**, inoltre, dovrà conservare gli originali dei giustificativi di spesa, da esibire a semplice richiesta dell' **ASSOCIAZIONE**, per un ulteriore periodo di anni 5 (cinque) decorrenti dal trentaseiesimo mese successivo alla sottoscrizione della presente Convenzione e dall'inizio delle attività contemplate nel Progetto.

#### **Art. 4) Proprieta' dei risultati.**

I risultati, anche di natura scientifica, delle attività derivanti dalla realizzazione del Progetto, il materiale, i documenti come pure i testi ed ogni altro atto ufficiale che sarà prodotto dalla **FONDAZIONE** in esecuzione della presente Convenzione resteranno di proprietà della **FONDAZIONE** medesima. L'**ASSOCIAZIONE** si riserva la possibilità di richiedere alla **FONDAZIONE** l'utilizzo, da effettuarsi secondo modalità e termini da concordare tra le Parti, di alcuni materiali ai fini promozionali e di comunicazione e per le altre finalità che riterrà più opportune.

#### **Art. 5) Esclusione di impegni ulteriori**

L'**ASSOCIAZIONE** non assume altri impegni al di fuori del versamento

UJ

alla FONDAZIONE dell'erogazione liberale di Euro 700.000,00= (settecentomila/00) prevista dall'art. 2 che precede.

**Art. 6) Onere di registrazione.**

La presente Convenzione sarà registrata, nel rispetto delle statuizioni di cui al D.P.R. n. 131 del 26 aprile 1986, solo in caso d'uso ad opera della Parte che vi avrà interesse.

**Art. 7) Diritto applicabile e Foro competente.**

La presente Convenzione è interamente retta, per concorde ed espressa volontà delle Parti, dal diritto sostanziale italiano.

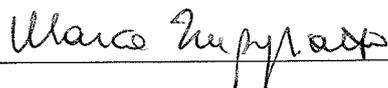
In ordine a qualsivoglia controversia che abbia ad insorgere tra le Parti in ordine all'interpretazione e/o esecuzione di questa Convenzione le Parti designano come convenzionalmente competente a decidere la controversia stessa il Foro di Roma con espressa esclusione di qualsivoglia altro Foro alternativamente competente.

Il presente atto, redatto in quattro originali, è composto di 9 (nove) pagine ciascuna scritta solo su una facciata.

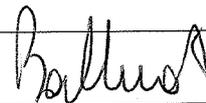
Venezia, li 18 dicembre 2007

(per) **LA FONDAZIONE**

(per) **l'ASSOCIAZIONE**



(Prof. Marco Impagliazzo)



(Dott. Sergio Balbinot)

A tutti gli effetti di legge e di contratto **LA FONDAZIONE** e

L'ASSOCIAZIONE formalmente richiamano, danno lettura ed

espressamente approvano i seguenti articoli della presente Convenzione:

Art. 1) Premesse.; Art. 2) Oggetto e scopo della Convenzione.; Art. 3)

Presentazione del rendiconto.; Art. 4) Proprietà dei risultati.; Art. 5)

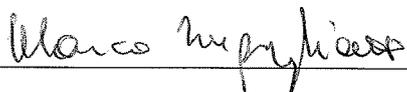
Esclusione di impegni ulteriori; Art. 6) Onere di registrazione e Art. 7)

Diritto applicabile e Foro competente.

Venezia , li 18 dicembre 2007

(per) **LA FONDAZIONE**

(per) **L'ASSOCIAZIONE**



(Prof. Marco Impagliazzo)



(Dott. Sergio Balbinot)